

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю»
Декан факультета иностранных языков
к.ф.н., доцент Саидова Л.В.
«09» сентября 2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Практический курс второго иностранного языка»
Направление подготовки - 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль - Теория и методика преподавания иностранных
языков и культур (Специализация)
Форма подготовки - очная
Уровень подготовки - бакалавриат

ДУШАНБЕ 2023

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ № 969 от 12.08.2020 г.

При разработке рабочей программы учитываются:

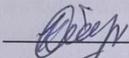
- требования работодателей;
- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры романо - германских языков, протокол № 10 от 27-го мая 2023г.

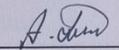
Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 8 от 26-го мая 2023 г.

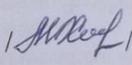
Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол № 10 от 29-го мая 2023 г.

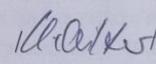
И. о. зав. кафедрой романо-германских языков,

к.ф.н., доц. Гафарова К.Т. 

Зам. председателя УМС факультета Иностранных языков,

ст. пред. Азимова Г.Э. 

Разработчики: ст. преп. Холмунинова М.Х. 

преп. Миттер Ульрике 

Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР, лаб.)		
Холмунинова М.Х. Миттер Ульрике		Среда, 11.00 - 12. 20 (нечёт) Пятница, 15.40- 17. 00 Новый корпус: Ауд. 510/514	Понедельник 12:30-16:00 Вторник, 11:00-13:00	РТСУ, романо- германских языков, новый корпус, 513 каб.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1.Цели изучения дисциплины

Целью изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» является формирование коммуникативной компетенции студентов с учетом всех ее составляющих. Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с основными положениями теории речевой деятельности и коммуникации. Языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности:

- аудирования, говорения, чтения, письма;
- выработать умения опираться на основные понятия и категории языка;
- сформировать умения и навыки лингвистического подхода, и анализ иноязычного текста;
- углубить знание студентов в области общего языкознания, заложенные при слушании курса «Введение в языкознание»;

1.2.Задачи изучения дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- ознакомление студентов с особенностями научного стиля литературы; основными видами словарно-справочной литературы и правилами работы с ними;
- приобретение студентами знаний в области лексики и грамматики изучаемого языка.;
- обучение студентов чтению специальных текстов на немецком языке (разные виды чтения применительно к разным целям) и умению извлекать и фиксировать полученную из иноязычного текста информацию в форме аннотации, реферата;
- формирование навыков общения на иностранном языке;
- обучение студентов основным принципам самостоятельной работы с оригинальной литературой.

1.3.Требование к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Таблица 1.

Код	Результат освоения ООП. Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
ОК-7	Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению	Знать: статус и структуру процесса общения и речевой деятельности для	Дискуссия

	информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	продуктивного процесса общения. Уметь: применять теоретические знания на практике в процессе общения, с тем, чтобы проявить коммуникативную компетенцию и обеспечить взаимопонимание Владеть: навыками устной и письменной речи для создания ситуации общения, её продолжительности и выхода из данной ситуации.	Круглый стол Использование интерактивной доски на уроках немецкого языка
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: основные исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития английского языка и иметь представление о современном английском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка; Уметь: правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления английского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; написать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок. Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Дискуссия Круглый стол Использование интерактивной доски на уроках немецкого языка Творческое задание
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации	Знать: особенности развития стилистической науки и ее	Презентация

	<p>коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>	<p>современное состояние, получить представление о стилистике языка и стилистике речи, лингвостилистике и литературоведческой стилистике, стилистике от автора и стилистике восприятия; значение стиля речи в реальном общении людей, понять, что речь должна быть стилистически адекватна речевой ситуации; о наборе лексических, грамматических, фонетических языковых средств, обеспечивающих определенный эффект, производимый высказыванием; о различных типах текста (функциональных стилях) и их основных характеристиках</p> <p>Уметь: обобщать подходы к анализу оригинальных текстов различной функциональной принадлежности; находить в текстах стилистические и экспрессивные средства, научиться объяснять причины их использования автором; пользоваться источниками для исследования конкретных языковых средств в процессе</p> <p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации анализа текста.</p>	<p>Круглый стол</p> <p>Кейс задача</p> <p>Использование интерактивной доски на уроках немецкого языка</p> <p>Творческое задание</p>
ПК-10	<p>Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики;</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; выработать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять качественный письменный и устный перевод на</p>	<p>Индивидуальное задание</p>

		<p>основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Кейс задача</p>
--	--	--	--------------------

2.МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» адресована студентам второго курса, направление подготовки «Лингвистика».

Дисциплина относится к базовой части учебного плана Б1.Б.05

2.1.Изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предполагает наличие знаний и практических навыков по дисциплинам, предусмотренных федеральным государственным образовательным высшему образованию.

Взаимосвязь с другими предметами представлена в таблице 2.

Стандарт выделяет в содержании практического курса иностранного языка следующие аспекты:

- Иноязычная культура как содержание иноязычного образования
- Фонетический материал необходимый для постановки правильного произношения и интонации.
- Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции обучаемых.
- Грамматический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространённых ситуациях в официальной и неофициальной сферах коммуникации.
- Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод с иностранного языка на родной и с родного на иностранный).
- Планирование обучения студентов по курсам осуществляется в рамках выделенных аспектов с учетом следующих положений:
- Иноязычная культура как аспект содержания обучения лишь условно поддается вычленению, которое осуществляется в целях более точного, полного и целенаправленного планирования учебной практики.

2.2.

Таблица 2.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Русский язык и культура речи	1-2	Б1.Б.03

2.	Введение в спецфилологию	1	Б1.В.09
3.	Таджикский язык	1-2	Б1.В.04
4.	Основы языкознания	1-2	Б1.В.9
5.	История и культуры и географии стран 1-го языка	2	Б1.В.05
6.	Древние языки и культура	1	Б1.В.22

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы Всего 144 часа, из которых: практические занятия- 48 часов, КСР- 16 часов, всего аудиторных часов -64, в том числе в интерактивной форме -16 часов, СРС- 80 часов.

Зачет –3-й семестр

Объем дисциплины составляет 6 зачетных единиц. Всего 216 часов, из которых: практические занятия- 54 часов, КСР- 26 часов, всего аудиторных часов-80, в том числе в интерактивной форме -26 часов, СРС- 109 часов.

Экзамен– 4-й семестр

3.1. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Таблица 3.

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литература
		Пр.	КСР	СРС	Кол-во баллов в неделю	
3-й семестр						
1.	Buchstaben, Leseregeln der Vokalen und Konsonanten, Diphthongen im Deutsch. Thema auswendig lernen. Regeln lernen. Übungen machen.	2	2	4	-	Zusätzliche Materialien
2.	Substantive im Deutschen. Artikel im Deutsch. Personal-, Demonstrativpronomen. Das Verb „sein“. Text „Das Zimmer“. Übersetzen, lesen. Wortschatz zum Thema auswendig lernen. Übungen machen.	2	2	4	12,5	Zusätzliche Materialien
3.	Pluralform der Substantive, Deminutiv der Substantive, Substantive mit Nachsilbe – in , Possessivpronomen. Wortschatz auswendig lernen. Übungen machen.	4	4	8	12,5	5.1,5.2.
4.	Starke Verben. Akkusativ Personalpronomen. Frage zum Substantiv im Deutsch. Präpositionen mit Akkusativ für, ohne, über . Grundzahlwörter. Text „ In Moskau “. Lesen, übersetzen,					

	nacherzählen.					
5.	Imperativ. Indefinitpronomen man . Ordnungszahlwörter. Text „ Fit und gesund “. Text lesen, übersetzen, nacherzählen.	4	4	8	12,5	5.1,5.2.
6.	Deklination der Substantive im Dativ. Deklination der Adjektive im Dativ. Wortschatz auswendig lernen. Übungen machen.	4	4	10	12,5	5.1,5.2.
7.	Dativpersonalpronomen. Dativverben mit Substantiven. Schriftliche . Text „ Meine Familie “. Wörter einprägen. Übungen machen.	4	4	10	12,5	5.1,5.2.
8.	Verben mit Doppelpräpositionen. Text „Zum Geburtstag viel Glück“. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Wortschatz lernen. Übungen machen.	4	4	10	12,5	5.1,5.2.
9.	Präpositionen bei der Richtung. Präpositionen nach, mit, gegenüber mit . Die Sätze und Situation bilden. Wortschatz einprägen. Übungen.	4	4	10	12,5	5.1,5.2.
10.	Präpositionen im Akkusativ und im Dativ. Text „ Ich bin krank “. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Sätze mit den Präpositionen. Wortschatz einprägen. Übungen machen.	4	4	10	12,5	5.1,5.2.
11.	Trennbare Verbvorsilben. Modalverben mit trennbaren Verbvorsilben. Schriftliche Übungen machen. Wortschatz zum Thema auswendig lernen.	4	4	8	12,5	5.1,5.2.
12.	Ordnungszahlen im Dativ. Text „ Im Urlaub “. Lesen, übersetzen, Rollen spielen. Wortschatz zum Thema einprägen. Übungen machen.	4	4	8	12,5	5.1,5.2.
13.	Präpositionen mit den Wochentagen, dem Jahr, den Jahreszeiten. Präpositionen einprägen Wortschatz lernen.	4	4	4	12,5	5.1,5.2.
14.	Präpositionen um und seit . Wiederholung – Übungen machen. Dialoge zusammenstellen. Beispielsätze mit diesen Präpositionen selbst schreiben.	2	2	8	12,5	5.1,5.2.

15.	Texte lesen übersetzen und nacherzählen Fragesätze. Arbeiten an neuen Wörtern. Konjunktionen auswendig lernen. Beispielsätze selbst schreiben	4	4	8	12,5	5.1,5.2. Zusätzliche Materialien
16.	Wiederholungsübungen Vorbereitung zur Prüfung Wortschatz lernen. Übungen machen.	4	4	8	12,5	Zusätzliche Materialien
	ИТОГО: Прак-48 КСП-16 СРС-80 ВСЕГО-144	48	16	80		

4-й семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литера тура
		Пр.	КСП	СРС	Кол-во баллов в неделю	
	Практический курс второго иностранного языка	Пр.	КСП	СРС	Кол-во баллов в неделю	
1.	Text „Meine Winterferien“. Ferien, Reisen, Kurze Berichte zum Thema. Ich und meine Freizeit. Eine Erzählung von sich zusammenstellen.	2	2	6	-	Zusätzli che Materia lien
2.	Das Verb: das Präteritum. Das Präteritum der schwachen und starken Verben Arbeit an neuen Wörtern. Das Thema zusammenstellen und lernen	2	2	8	12,5	5.1,5.2.
3.	Das Verb: das Präteritum. Das Präteritum der schwachen und starken Verben Arbeit an neuen Wörtern. Das Thema zusammenstellen und lernen	2		6	12,5	Zusätzli che Materia lien
4.	Das Verb: trennbare Verben Die Adverbialbestimmung der Zeit. Übungen machen. Dialoge zusammenstellen.	2	2	8	12,5	5.1,5.2.
5.	L 12. Vom Fischer und seine Frau. Den Text lesen, übersetzen, Fragen stellen. Übungen machen. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Präteritum.	4	2	6	12,5	5.1,5.2.
6.	L 13. Glücklicher Tag (nach Horst Lemke). Nebensätze. Die Temporalsätze mit Konjunktion <i>als</i> , <i>wenn</i> . Regel erklären und	4	2	6	12,5	5.1,5.2.

	Beispiele machen. Vokabular auswendig lernen. Text „Glücklicher Tag“ übersetzen, Fragen stellen. Übungen machen. An neuen Wörtern arbeiten.					
7.	L. 14. Perfekt. Verben im Perfekt. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Perfekt. Regel erklären und Beispiele machen. Vokabular auswendig lernen. Text „Das Festgeschenk“ übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten.	4	2	8	12,5	5.1,5.2.
8.	L 15. der Der Genetiv Substantive und Adjektive Den Text «Tod vor dem Fernseher». Den Text lesen, übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten. Übungen machen.	4		6	12,5	5.1,5.2.
9.	L.16. Text „Zwang zur Tiefe“. Verben im Plusquamperfekt. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Plusquamperfekt. Den Text „Zwang zur Tiefe“ lesen, übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten. Übungen machen.	4	2	8	12,5	5.1,5.2.
10.	L.16. Steigerungsstufen der Adjektive. An neuen Wörtern arbeiten. Übungen machen. Wozu lernt man die Fremdsprachen. Das freie Thema „Fremdsprachen im heutigen Leben“.	4	2	8	12,5	5.1,5.2.
11.	Der menschliche Körper. Beschreibung des Äußeren den Freund/Bekannte/Verwandte. Projekt „Rollenspiele mit Bildern“.	4	2	5	12,5	Zusätzli che Materia len
12.	Wiederholung der Grammatischen Themen. Arbeit an Lexik.	2	2	8	12,5	5.1,5.2.
13.	L 17. Den Text „Der Hellgraue Frühjahrmantel“ lesen, übersetzen, nacherzählen, am Wortschatz arbeiten. Der Gebrauch des Infinitivs ohne und mit zu ÜG 17.1-17.5 L 17. Die Infinitivgruppen: um+zu, statt+zu, ohne+zu. ÜG 17.14-17.20	4	2	6	12,5	5.1,5.2.
14.	L 18. Reziproke Verben. .Der Text „Abschied“ nach H. Böll. Den Text lesen, analysieren und zusammenfassen.	4	2	6	12,5	5.1,5.2.
15.	L 18. Reflexive Verben. Konjugation ÜG 18.1-18.15. Die Übungen einzeln, in Gruppen und im Plenum ausfüllen. Text Deutschland. Gesprächsthema „Die Bundesrepublik Deutschland“	4	2	8	12,5	5.1,5.2.

16.	Wiederholung. Arbeit am Wortschatz. Kontrollarbeit. Rätungswoche.	2		6	12,5	5.1,5.2.
	ИТОГО: прак-54 КСР-26 СРС-109 ВСЕГО-216	54	26	109		

Формы контроля и критерии начисления баллов

Таблица 4

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других видов работ*	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе Выполнение других видов работ	Выполнение положений высшей школы (установленная форма одежды, наличие рабочей папки, а также других пунктов устава высшей школы)	Административный балл за примерное поведение	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
2	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
3	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
4	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
5	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
6	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
7	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
8	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5

**Примечание: в случае отсутствия лекционных занятий по дисциплине, баллы начисляются за активное участие в практических (семинарских) занятиях, КСР (см. графы 2 и 3 Таблицы с баллами).*

Формула вычисления результатов дистанционного контроля и итоговой формы контроля по дисциплине за семестр для студентов 1-х курсов:

$$ИБ = \frac{(P_1 + P_2) + 0,49 \cdot Эи}{2}$$

$$ИБ = \frac{P_1 + P_2 + 0,49 \cdot Эи}{2}$$

, где ИБ – итоговый балл, P1- итоги первого рейтинга, P2- итоги второго рейтинга, Эи – результаты итоговой формы контроля (зачет, зачет с оценкой, экзамен).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

3-й семестр

Таблица 5.

№ п/п	Объем СРС в ч.	Тема СРС	Форма и вид результатов самостоятельной	Форма контроля
-------	----------------	----------	---	----------------

			работы	
1.	2	Buchstaben, Leseregeln der Vokalen und Konsonanten, Diphthongen im Deutsch. Thema auswendig lernen. Regeln lernen Übungen machen.	Freies Thema: „Reise“	Индивидуальное задание
2.	2	Substantive im Deutschen. Artikel im Deutsch. Personal-, Demonstrativpronomen. Das Verb „sein“. Text „Das Zimmer“. Übersetzen, lesen. Wortschatz zum Thema auswendig lernen. Übungen machen.	Mit dem aktiven Wortschatz Sätze bilden.	Кейс задача
3.	4	Pluralform der Substantive, Deminutiv der Substantive, Substantive mit Nachsilbe – in , Possessivpronomen. Wortschatz auswendig lernen. Übungen machen.	Gesprächsthema Schriftliche Übungen machen.	Работа на занятии
4.		Starke Verben. Akkusativ Personalpronomen. Frage zum Substantiv im Deutsch. Präpositionen mit Akkusativ für, ohne, über . Grundzahlwörter. Text „In Moskau“. Lesen, übersetzen, nacherzählen.	Das Thema: Vom Fischer und seine Frau	Творческое задание
5.	4	Imperativ. Indefinitpronomen man . Ordnungszahlwörter. Text „Fit und gesund“. Text lesen, übersetzen, nacherzählen.	Mit dem aktiven Wortschatz Sätze bilden. Übungen 13.1-13.28 machen	Использование интерактивной доски
6.	4	Deklination der Substantive im Dativ. Deklination der Adjektive im Dativ. Wortschatz auswendig lernen. Übungen machen.	Üb: 14.2 – 14.6 Vokabular auswendig lernen. Text „Das Festgeschenk“ übersetzen	Кейс задача
7.	4	Dativpersonalpronomen. Dativverben mit Substantiven. Schriftliche . Text „Meine Familie“. Wörter einprägen. Übungen machen.	Üb: 15.2 – 15.6 Vokabular auswendig lernen. Text „Tod vor dem Fernseher“ übersetzen	Индивидуальное задание
8.	10	Verben mit Doppelpräpositionen. Text „Zum Geburtstag viel Glück“. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Wortschatz lernen. Übungen machen.	Vokabular auswendig lernen.	Индивидуальное задание Творческое задание
9.	10	Präpositionen bei der Richtung. Präpositionen nach, mit, gegenüber mit . Die Sätze und Situation bilden. Wortschatz einprägen. Übungen.	Mit dem aktiven Wortschatz Sätze bilden.	Использование интерактивной доски
10.	10	Präpositionen im Akkusativ und im	Mit dem aktiven	Кейс задача

		Dativ. Text „ Ich bin krank “. Lesen, übersetzen, nacherzählen. Sätze mit den Präpositionen. Wortschatz einprägen. Übungen machen.	Wortschatz bilden. Sätze	Презентация
11.	8	Trennbare Verbvorsilben. Modalverben mit trennbaren Verbvorsilben. Schriftliche Übungen machen. Wortschatz zum Thema auswendig lernen.	Mit dem aktiven Wortschatz bilden. Sätze	Индивидуальное задание Кейс задача
12.	8	Ordnungszahlen im Dativ. Text „ Im Urlaub “. Lesen, übersetzen, Rollen spielen. Wortschatz zum Thema einprägen. Übungen machen.	Mit dem aktiven Wortschatz bilden. Sätze	Диалог/Монолог
13.	4	Präpositionen mit den Wochentagen, dem Jahr, den Jahreszeiten. Präpositionen einprägen Wortschatz lernen.	Mit dem aktiven Wortschatz bilden. Sätze	Устный и письменный опрос
14.	8	Präpositionen um und seit . Wiederholung – Übungen machen. Dialoge zusammenstellen. Beispielsätze mit diesen Präpositionen selbst schreiben.	Mit dem aktiven Wortschatz bilden. Sätze	Диалог/Монолог
15.	8	Texte lesen übersetzen und nacherzählen Fragesätze. Arbeiten an neuen Wörtern. Konjunktionen auswendig lernen. Beispielsätze selbst schreiben	Üb: 18.2 – 18.6 Vokabular auswendig lernen. Text „Abschied“ übersetzen	Индивидуальное задание Кейс задача
16.	8	Wiederholungsübungen Vorbereitung zur Prüfung Wortschatz lernen. Übungen machen.	Wiederholung. An neuen Wörtern arbeiten.	Кейс задача
Всего: 80				

4-й семестр

№ п/п	Объем СРС в ч.	Тема СРС	Форма и вид результатов самостоятельной работы	Форма контроля
1	6	Text „Meine Winterferien“. Ferien, Reisen, Kurze Berichte zum Thema. Ich und meine Freizeit. Eine Erzählung von sich zusammenstellen.	Wortschatz einprägen Wiederholungsübungen	Индивидуальное задание
2	8	Das Verb: das Präteritum. Das Präteritum der schwachen und	Mit dem aktiven Wortschatz Sätze	Кейс задача

		starken Verben. Arbeit an neuen Wörtern. Das Thema zusammenstellen und lernen	bilden.	
3	6	Das Verb: das Präteritum. Das Präteritum der schwachen und starken Verben Arbeit an neuen Wörtern. Das Thema zusammenstellen und lernen	Wortschatz einprägen Wiederholungsübungen	Индивидуальное задание
4	8	Das Verb: trennbare Verben Die Adverbialbestimmung der Zeit. Übungen machen. Dialoge zusammenstellen.	Vertiefung-Übungen machen.	Диалог/монолог
5	6	L 12. Vom Fischer und seine Frau. Den Text lesen, übersetzen, Fragen stellen. Übungen machen. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Präteritum.	Den Text "Vom Fischer und seine Frau" lesen, übersetzen, Fragen stellen.	Дискуссия
6	6	L 13. Nebensätze. Vokabular auswendig lernen. Text „Glücklicher Tag (nach Horst Lemke)“ übersetzen, Fragen stellen. Übungen machen. An neuen Wörtern arbeiten.	Die Temporalsätze mit Konjunktion als, wenn. Regel erklären und Beispiele machen.	Индивидуальное задание
7	8	L. 14. Perfekt. Verben im Perfekt. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Perfekt. Regel erklären und Beispiele machen. Vokabular auswendig lernen. Text „Das Festgeschenk“ übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten.	Vertiefung-Übungen machen.	Индивидуальное задание Работа на занятии
8	6	L 15. der Der Genetiv Substantive und Adjektive Den Text «Tod vor dem Fernseher». Den Text lesen, übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten. Übungen machen.	Freies Thema: „Tod vor dem Fernseher“	Кейс задача
9	8	L.16. Text „Zwang zur Tiefe“. Verben im Plusquamperfekt. Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Plusquamperfekt. Übungen machen.	Den Text „Zwang zur Tiefe“ lesen, übersetzen. An neuen Wörtern arbeiten.	Устный и письменный опрос
10	8	L.16. Steigerungsstufen der Adjektive. An neuen Wörtern arbeiten. Übungen machen. Wozu lernt man die Fremdsprachen. Das freie Thema „Fremdsprachen im heutigen Leben“.	Freies Thema: „Fremdsprachen im heutigen Leben“	Устный и письменный опрос
11	5	Der menschliche Körper. Beschreibung des Äußeren den Freund/Bekannte/Verwandte. Projekt „Rollenspiele mit Bildern“.	Beschreibung des Äußeren den Freund/Bekannte/Verwandte.	Творческое задание Презентация
12	8	Wiederholung. Arbeit an Lexik.	Freies Thema: „Die Bundesrepublik Deutschland“	Индивидуальное задание
13.	6	L 17. Den Text „Der Hellgraue Frühjahrmantel“ lesen, übersetzen, nacherzählen, am Wortschatz arbeiten.	Den Text „Der Hellgraue Frühjahrmantel“ lesen,	Устный и письменный опрос

		Der Gebrauch des Infinitivs ohne und mit zu ÜG 17.1-17.5 L 17. Die Infinitivgruppen: um+zu, statt+zu, ohne+zu. ÜG 17.14-17.20	übersetzen, nacherzählen, am Wortschatz arbeiten.	
14.	6	L 18. Reziproke Verben. „Der Text „Abschied“ nach H. Böll. Den Text lesen, analysieren und zusammenfassen.	Den Text „Abschied“ nach H. Böll lesen, analysieren und zusammenfassen.	Кейс задача
15.	8	L 18. Reflexive Verben. Konjugation ÜG 18.1-18.15. Die Übungen einzeln, in Gruppen und im Plenum ausfüllen. Text Deutschland. Gesprächsthema „Die Bundesrepublik Deutschland“	Freies Thema: „Deutschland in der EU“	Презентация
16.	6	Wiederholung. Arbeit am Wortschatz. Kontrollarbeit. Rätungswoche.	Regeln lernen, eigene Beispiele zur jeden Art der gr. Formen bringen.	Индивидуальное задание
	Всего 109			
	Итого 189			

4.2. Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению.

Для выполнения задания, прежде всего, необходимо ознакомиться и изучить основные положения теоретических материалов соответствующей темы из литературных источников. Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью курса «Практический курс второго иностранного языка» и направлена на достижение следующих целей:

- приобретение новых знаний;
- совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе;
- совершенствование профессиональных умений.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

- Работу с практическим материалом,
- Понятия эквивалентности и адекватности. Типы переводческой эквивалентности.
- Переводческие соответствия. Типы соответствий.
- Лексические соответствия.
- Фразеологические соответствия.
- Грамматические соответствия.
- Переводческие трансформации.
- Понятия адекватного, эквивалентного, точного, буквального и свободного перевода.
- Понятие единицы несоответствия. Классификация переводческих ошибок.
- Перевод сокращений.
- Межъязыковая асимметрия. «Ложные друзья переводчика».
- Особенности выполнения письменного перевода
- Профессиональная компетенция переводчика.
- Этика переводчика.

Практический курс немецкого языка рассматривает взаимосвязь следующих вопросов:

- чтение, письмо и говорение на немецком языке;
- перевод текстов с немецкого языка на русский и наоборот;
- беседа на свободные темы;
- различие временных форм и правильное их использование;

- составление предложений и всевозможные вопросы к ним;
- правильное употребление предлогов, артиклей. А также необходимо обратить внимание на словообразование;
- правильное составление и оформление писем (официальные, дружеские, деловые и т.д.).

4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

Исходя из круга намеченных проблем, к занятиям студентов по немецкому языку предъявляются следующие требования:

а) знать произношение и артикуляционные отличия немецкого языка от английского русского и таджикского языков, место ударения в словах.

б) научиться составлять вопросы и давать ответы на определенную разговорную тему, выразить свою мысль и понять собеседника; составлять письменное сообщение по изучаемой теме, выразительно читать, безошибочно понять содержание текста, пересказать его и ответить на вопросы по тексту.

в) освоить 1500-2000 наиболее активно употребляемых лексических единиц немецкого языка, в состав которых включается терминология по изучаемой специальности: уметь творчески выполнять самостоятельную работу (сочинения, переводы статей по специальности, как с немецкого на русский, так и русского на немецкий язык.). Все формы и виды текущего, промежуточного и итогового контроля, а также оценки остаточных знаний по дисциплине немецкого языка входят следующее:

- проверочные диктанты (2 раза в месяц)
- контрольные задания (2 раза в месяц)
- тестирование (по завершению определенного раздела)
- 1-й семестр - зачет, 2-й семестр экзамен

4.4. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, теоретический вопрос подкреплён примерами; текст прочитан с соблюдением норм произношения, даны пояснения словам, высказана своя точка зрения; в монологическом высказывании отсутствуют речевые ошибки, соблюдена логика изложения, использованы образительно-выразительные средства; выставляется студенту, если задание полностью выполнено и соответствует с требованиями;

- **оценка «хорошо»**, баллов, если дан полный ответ и приведены примеры; текст прочитан с соблюдением норм; допущены 1-2 ошибки, даны пояснения 2-3 словам, соблюдена логика изложения, использованы образительно-выразительные средства;

- **оценка «удовлетворительно»**, баллов, если дан неполный ответ, примеры приведены с трудом, текст прочитан с нарушением норм, в монологическом высказывании допущены речевые ошибки, нарушена логика изложения, отсутствуют образительно-выразительные средства;

- **оценка «неудовлетворительно»**, если дан неполный ответ, отсутствуют примеры, текст прочитан с большим количеством ошибок, студент не может объяснить значение слов, нет логики в изложении, нет разнообразия в построении предложений.

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

1. Камянова Т. Deutsch. Учебник немецкого языка. М., Издательство «Славянский дом книги», М. -2016. – 384с.
2. Гафарова К.Т., Сахарова В.В., Саидова М.П. Учебник по немецкому языку для 1-2 курсов Душанбе, РТСУ 2011. – 375 с.
3. Гафарова К.Т., Ахмедова Г.У., Аббасова Р.Г. Учебное пособие по грамматике немецкого языка для студентов 1-2 курсов. Часть 1. Морфология. Душанбе, РТСУ, 2011
4. Гафарова К.Т., Сахарова В.В., Саидова М.П. Учебник по немецкому языку для 1-2

курсов Душанбе, РТСУ 2011 год. Элект.опт.диск (CD-ROM)

5.2. Дополнительная литература

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Москва 2004.
2. Бориско Н.А. Deutsch ohne Problem. Москва 2007. – 374с.
- 3.Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. Москва 1998 – 383с.
- 4.Чоботарь А.В., Серебрякова Н.А., Все правила современного немецкого языка. – Москва: ЗАО «БАО-ПРЕСС», ООО «ИД «РИПОЛ классик», 2005. – 432 с.
5. Холмунинова М.Х., Шарипова М.М. Deutsches Lesebuch. – Душанбе: РТСУ, 2020.–339с.
6. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache von Harmut Auf der Straße_ Heiko Bock u-a. Kursbuch 1.Max Hueber Verlag
- 7.Wolfgang Hieber. Lernziel Deutsch/Deutsch als Fremdsprache Max Hueber Verlag, 2010 – 224с.

5.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

1. <http://www.superlinguist.com/>
2. <https://deutsch.lingolia.com/ru/grammatika/>
3. www.interdeutsch.de/Übungen/praet.htm
4. <http://startdeutsch.ru/grammatika>
5. ЭБС IPR BOOKS <https://e.lanbook.com/>

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

Использование ИКТ ресурсов, студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы в том, числе:

- 1.) интернет доступ
- 2.) оборудованные помещения для самостоятельной работы в библиотеке
- 3.) аудитории, оснащенные компьютерами
- 4.) различные словари (учебные, понятийные, терминологические, академические)
- 5.) компьютерные программы.
- 6.) используется лицензионное программное обеспечение

ОС Windows-3,7.

Интернет Outlook.

Microsoft Offis.

Microsoft Offis Exell

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Студенты, изучающие курс «Практический курс второго иностранного языка», должны в первую очередь достаточно хорошо владеть иностранным языком.

Общую схему изучения предмета «Практический курс второго иностранного языка» можно представить в следующем виде:

- Приобретение необходимых знаний по общим методологиям.
- Приобретение необходимых знаний и навыков для тестирования.

Самостоятельная работа студентов запланирована в данной рабочей программе. Там указаны названия тем, номера заданий, объемы выполняемых работ и формы контроля со стороны преподавателя. Основой обучения являются аудиторные занятия – практические занятия КСР и СРС по выполнению заданий.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для полноценного усвоения дисциплины необходимо следующее минимальное материально-техническое обеспечение, включающее рабочие места.

Реализации дисциплины осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

– учебная аудитория для практических занятий (семинаров) – мультимедийное оборудование; источники питания для индивидуальных технических средств;

– электронная библиотека для самостоятельной работы – стандартные рабочие места с персональными компьютерами;

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;

присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые,

туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных

помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

8.ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Форма итоговой аттестации: зачет, экзамен.

Форма промежуточной аттестации: 1 и 2 рубежный контроль.

Текущий контроль студентов осуществляется путем, выполнения самостоятельного задания, обсуждения теоретических заданий, представляется презентация выступления.

Контролирующие материалы по дисциплине содержат:

Контрольные задания и вопросы для текущего контроля знаний по дисциплине (Приложение 1);

Контрольные вопросы для контроля итоговых знаний по дисциплине (Приложение 2);

Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных символов

Таблица 6.

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих наборных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
A	10	95-100	Отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	Хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	Удовлетворительно
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D+	2	55-59	
D	1	50-54	
Fx	0	45-49	Неудовлетворительно
F	0	0-44	

Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.

ФОС по дисциплине прилагается.

**ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ ЗАЧЕТА – ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ)**

К 1

1. Лексические средства по теме «Мои каникулы. Путешествия»
2. Вспомогательные глаголы «sein, haben»
3. Разговорная тема „Meine Wohnung“
4. Переходные глаголы и их употребление с падежом Akkusativ
5. Личные местоимения и спряжение слабых глаголов
6. Притяжательные местоимения
7. Образование множественного числа существительных
8. Склонение существительных в Nominativ и Akkusativ
9. Склонение прилагательных в Nominativ и Akkusativ
10. Указательное местоимение «dieser»
11. Вопросительное местоимение „welcher“
12. Разговорная тема «Meine Familie»
13. Порядковые числительные
14. Разговорная тема «Beim Einkaufen»
15. Разговорная тема „Das Neujahr und die Weihnachten“

К 2

1. Количественные числительные
2. Лексические средства по теме «Выражение времени»
3. Рассказ о себе
4. Спряжение сильных глаголов
5. Предлоги Akkusativ
6. Форма прошедшего времени «Perfekt». Образование и употребление
7. Повествовательное прошедшее время «Präteritum»
8. Предлоги Dativ
9. Предлоги с Dativ и Akkusativ
10. Разговорная тема «У врача», „Beim Arzt“
11. Лексическая тема «Профессии»
12. Склонение существительных и прилагательных в Genitiv
13. Склонение существительных и прилагательных в Dativ
14. Предлоги Genitiv
15. Разговорная тема „Mein Lieblingsfeiertag“

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ИТОГОВЫХ ЗНАНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ)

1. Лексические средства по теме „Meine Wohnung“
2. Переходные глаголы и их употребление с падежом Akkusativ
3. Личные местоимения и спряжение слабых глаголов
4. Притяжательные местоимения
5. Образование множественного числа существительных
6. Склонение существительных в Nominativ и Akkusativ
7. Склонение прилагательных в Nominativ и Akkusativ
8. Разговорная тема «Meine Familie»
9. Форма прошедшего времени «Präteritum». Образование и употребление
10. Порядковые числительные
11. Разговорная тема «Beim Einkaufen»
12. Разговорная тема „Das Neujahr und die Weihnachten“
13. Количественные числительные
14. Лексические средства по теме «Выражение времени»
15. Спряжение сильных глаголов
16. Предлоги Akkusativ
17. Форма прошедшего времени «Perfekt». Образование и употребление
18. Повествовательное прошедшее время «Präteritum»
19. Предлоги с Dativ и Akkusativ
20. Разговорная тема «У врача»/„Beim Arzt“
21. Лексическая тема «Профессии»
22. Склонение существительных и прилагательных в Genitiv
23. Склонение существительных и прилагательных в Dativ
24. Предлоги Genitiv
25. Разговорная тема „Mein Lieblingsfeiertag“